

MöNaSchä 'H von JöHUDa 'H
sein Götzendienst

פֿון	שְׁתִּים	עֶשְׂרָה	שָׁנָה	מִנְשָׁה	בְּמֶלְכוֹ	וְחֻמָּשִׁים	וְחֻמָּשׁ	שָׁנָה	מֶלֶךְ
BāN-» „Sohn von“ ~Verstehender von	SchöTe 'IM» „zwei“ ~doppelgesetzten	ÄSsRe 'H» „zehn“ e:12	SchāNā 'H» „Jahr“ Wiederholen	MöNaSchä 'H» „wie „Gräuel“ von“ ü:Enthebender	BhöMoLKHo '» im „Regieren „seinem“	WaChāMiSchl 'M» und „fünfzig“	WöChāMe 'Sch» und „fünf“ e:55	SchāNā 'H» „Jahr“ Veränderung	MaLa 'Kh» „regierte er“
בֶּן [na].ms.cs	שְׁנַיִם car.fd	עֶשְׂרִים car.fs.[cs]	שָׁנָה fs[ka.pe.3ms]	מִנְשָׁה na	בְּמֶלֶךְ sf.3ms ka.if.cs pk.pp	וְחֻמָּשִׁים car.mfp pk.cj	וְחֻמָּשׁ car.fs pk.cj	שָׁנָה fs[ka.pe.3ms]	מֶלֶךְ ka.pe.3ms

בִּירוּשָׁלַם:

BIRUSchāLā 'iM»
in JöRUSchāLā 'iM
ü:Zielseiender Friede

יְרוּשָׁלַם
na pk.pp

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינַי	יָהוּה	כְּתוּעָבוֹת	הַנּוֹלִים	אֲשֶׁר	הוֹרִישׁ	יָהוּה
Wajja 'ÄSs» und „er tat“	HaRa '» das „Böse“	BöE'Ne 'J» „Augen des“	JaHāWā 'H» „JHWH“	KöTO,ÄBhO 'T» wie „Gräuel“ von“	HaGoJi 'M» den „Nationen“	ÄSchā 'R» welche	HORI 'Sch» „entrechten“ machte er“	JaHāWā 'H» „JHWH“
וַיַּעַשׂ ka.wft.3ms pk.cj	הָרַע aj.ms pk.at	בְּעֵינַי mfd.cs pk.pp	יָהוּה hi/pi.ft.3ms	כְּתוּעָבוֹת fp.cs pk.pp	הַנּוֹלִים mp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	וַיַּעַשׂ hi.pe.3ms	יָהוּה hi/pi.ft.3ms

1 ü:Er macht werden

2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

יִשְׂרָאֵל:

JiSsRaE 'L»
„Söhne des“

BöNe 'J»
„Söhne des“

וַיַּעַשׂ
na mp.cs

MiPöNe 'J»
„Angesichtern der“

וַיַּעַשׂ
mfp.cs pk.pp

וַיָּשָׁב	וַיָּבֹן	אֶת־	הַבָּמוֹת	אֲשֶׁר	נָתַן	יָחֻזְקִיהוּ	אָבִיו	וַיָּקָם
Wajja 'SchāBh» und „er kehrte um“	Wajji 'BhāN» und „er baute“	ÄT-» ÄT	HaBaMO 'T» die „Kuppen“ die ~In-dem-Tod	ÄSchā 'R» welche	NiTa 'Z» „abgebrochen hatte er“	JöChīSQija 'HU» „Vater „seiner“ ~Ähre seine	ÄBhī 'W» „Vater „seiner“ ~Ähre seine	Wajja 'QāM» und „er machte erstehen“
וַיָּשָׁב ka.wft.3ms pk.cj	וַיָּבֹן ka.wft.3ms pk.cj	אֶת־ ka	הַבָּמוֹת [na].fp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	נָתַן pi.pe.3ms	יָחֻזְקִיהוּ na	אָבִיו sf.3ms ms.cs	וַיָּקָם hi.wft.3ms pk.cj

מִזְבְּחוֹת לְבַעֲלִים	וַיַּעַשׂ	אֲשֶׁרוֹת	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	לְכָל־	צָבָא	הַשָּׁמַיִם
LaBöÄLI 'M» zu den „BaÄLI 'M“ ü:Eigner {mp}	Wajja 'ÄSs» und „er machte“	ÄScheRO 'T» die „Kuppen“ ü:Glückbringende {fp}	WajjiSchTa 'ChU» und „er warf huldigend sich hin“	LöKhol-» zu „allem“	ZöBhā '» „Heer“ von“	HaSchāMa 'JiM» den „Himmeln“ denen ~welche-Wasser-sind
מִזְבְּחָה mp.[cs]	וַיַּעַשׂ ka.wft.3ms pk.cj	אֲשֶׁר fp	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה ht1.wft.3ms ht.wft.3ms pk.cj	לְכָל־ ms.[cs] pk.pp	צָבָא mfs.cs	הַשָּׁמַיִם md pk.at

1 a:~Doppel-Name/-Dort

וַיַּעֲבֹד:

ÖTā 'M»
„ihnen“

WajjaÄBhO 'D»
und „er diente“

וַיַּעֲבֹד
ka.wft.3ms pk.cj

וּבְנָה	מִזְבְּחוֹת	בַּבֵּית	יָהוּה	אֲשֶׁר	אָמַר	יָהוּה	בִּירוּשָׁלַם	יָהוּה־
UBhāNā 'H» und „baut er“	MiSböChO 'T» „Altäre“	BöBhe 'T» im „Haus des“	JaHāWā 'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ÄSchā 'R» welchem	ÄMa 'R» „sprach er“	JaHāWā 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	BIRUSchāLā 'iM» in JöRUSchāLā 'iM ü:Zielseiender Friede	JiHJāH-» „er wird“
וּבְנָה ka.wpe.3ms pk.cj	מִזְבְּחָה mp.[cs]	בַּבֵּית ms.cs pk.pp	יָהוּה hi/pi.ft.3ms	אֲשֶׁר pk.rl	אָמַר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	יָהוּה hi/pi.ft.3ms	בִּירוּשָׁלַם na pk.pp	יָהוּה־ ka.ft.3ms

שְׁמִי:

Lö'OLā 'M»
„zfür „äonisch“
zu Äon/Verheimlichung

SchöMI '»
„Name“ meiner
~Dort meines

וַיַּעֲבֹד
sb/aj.ms pk.pp

1 ü:Er macht werden

וַיָּבֹן	מִזְבְּחוֹת לְכָל־	צָבָא	הַשָּׁמַיִם	בְּשֵׁתִי	חֲצֵרוֹת	בֵּית־	יָהוּה:
Wajji 'BhāN» und „er baute“	MiSböChO 'T» „Altäre“	ZöBhā '» „Heer“ von“	HaSchāMa 'JiM» den „Himmeln“	BiSchöTe 'J» in „beiden der“	ChaZäRO 'T» „Begrasten“ des“	BeT-» „Hauses des“	JaHāWā 'H» „JHWH“
וַיָּבֹן ka.wft.3ms pk.cj	מִזְבְּחָה mp.[cs]	צָבָא mfs.cs	הַשָּׁמַיִם md pk.at	בְּשֵׁתִי car.fd.cs pk.pp	חֲצֵרוֹת mfp.cs	בֵּית־ [na].ms.cs	יָהוּה: hi/pi.ft.3ms

וְהוּא	הַעֲבִיר	אֶת־	בְּנֵיו	בָּאֵשׁ	בְּנִי	בֶּן־	הָעָם	וַעֲוֹנָן
WöHU '» und „er“	HäÄBhī 'R» „machte hinübergehen er“ machte jenseitigen er	ÄT-» ÄT	BāNā 'W» „Söhne“ „seine“ ~Erbauer seine	BäE 'Sch» in dem „Feuer“	BöGe 'J» des	BhāN-» „Sohnes des“	HiNo 'M» „Sohnes des“	Wö'ONe 'N» und „wölkert er“
וְהוּא pn.in.3ms pk.cj	הַעֲבִיר hi.pe.3ms	אֶת־ pk	בְּנֵיו sf.3ms mp.cs	בָּאֵשׁ mfs.pk.pp+pk.at	בְּנִי [na].mfs.cs pk.pp	בֶּן־ [na].ms.cs	הָעָם na	וַעֲוֹנָן pi2.wpe.3ms pk.cj

וְנִחַשׁ	וְכִשְׁף	וַעֲשָׂה	אוֹב	וַיִּדְעוּנִי	הִרְבָּה	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינַי
WöNiChe 'Sch» und „weissagt er“	WöKHiSche 'Ph» und „zaubert er“ und ~wie-wegschnappt er	WöÄ 'SsāH» und „macht er“	O' Bh» „Medium“ Darmschlauch	WöJiDö 'ONI» und „Handokkultist“	HiRBā 'H» „machte mehrten er“	LaÄSsO 'T» zu „tun“	HaRa '» das „Böse“	BöE'Ne 'J» in „Augen des“ in Gequellen des
וְנִחַשׁ pi.wpe.3ms pk.cj	וְכִשְׁף pi.wpe.3ms pk.cj	וַעֲשָׂה ka.wpe.3ms pk.cj	אוֹב ms	וַיִּדְעוּנִי ms pk.cj	הִרְבָּה hi.pe.3ms	לַעֲשׂוֹת ka.if.[cs] pk.pp	הָרַע aj.ms pk.at	בְּעֵינַי mfd.cs pk.pp

יָהוּה לְהַכְעִיסוֹ:

LöHaKh 'ISO '»
„zum „grämen zu machen „ihn“

JaHāWā 'H»
„JHWH“
ü:Er macht werden

וַיַּעֲבֹד
sf.3ms hi.if.cs pk.pp

וַיִּשֶׁם	אֶת־	הַסֵּמֶל	אֲשֶׁר	עָשָׂה	בַּבֵּית	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	אָמַר
Wajja 'SsāM» und „er legte“	ÄT-» ÄT	Pä 'Säl» „Skulptgötzen von“	ÄSchā 'R» welchen	ÄSsā 'H» „machte er“	BöBhe 'T» in „Haus von“	HaÄLoHi 'M» dem „ÄLoHi 'M“ ü:Beedidete {pl}	ÄSchā 'R» welchem	ÄMa 'R» „sprach er“
וַיִּשֶׁם ka.wft.3ms pk.cj	אֶת־ pk	הַסֵּמֶל ms pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	עָשָׂה ka.pe.3ms	בַּבֵּית ms.cs pk.pp	הָאֱלֹהִים [na].mp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	אָמַר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms

אֱלֹהִים	אֶל-	דָּוִיד	וְאֶל-	שְׁלֹמֹה	בְּנוֹ	בְּבֵית	הַזֶּה	וּבִירוּשָׁלַם	אֲשֶׁר
ĀLoHI 'M≠ „ÄLoHI 'M“ ü:Beeidete {pl}	ĀL-» zu ü:Beeidete {pl}	DaWi 'D≠ DaWi 'D ü:Befreuer	WöÄL-» und zu	SchöLoMo 'H≠ SchöLoMo 'H ü:Friedender	BhÖNO '≠ „Sohn ‚seinem ~Erbauer seinem	BaBa 'JiT≠ in dem ‚Haus	HaŠä 'H≠ dem ‚diesem	UBhI,RUSChaLa 'iM≠ und in JöRUSChaLa 'iM ü:Zielseiender Friede	ĀSchä 'R≠ welche
אֱלֹהִים	אֶל	דָּוִיד	אֶל	שְׁלֹמֹה	בֶּן	בֵּית	זֶה	בְּ יִירוּשָׁלַם	אֲשֶׁר
mp	pk.pp	na	pk.pp pk.cj	na	pk.pp pk.cj	pk	aj.ms, pn.d!/ri	na pk.pp pk.cj	pk.ri

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Er kämpft/liedet EL

בְּחֵרְתִּי	מִכָּל	שְׁבָטִי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֵׁים	אֶת-	שְׁמִי	לְעִלּוֹם:
BaCha 'RTI≠ erwählte ich	MiKo 'L≠ von „allen“	SchiBhōThe 'J≠ „Stämmen* des“ Stecken des	JiSsRaē 'L≠ JiSsRaē 'L ü:Es fürstet EL	ÄT-» ÄT „ich lege	ÄT-» ÄT	SchöMI '≠ „Namen ‚meinen	LöÉ/LO 'M≠ zum ‚Äonischen
בְּחֵרְתִּי	מִכָּל	שְׁבָטִי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֵׁים	אֶת	שְׁמִי	לְעִלּוֹם
ka.pe.1s	pk.pp	mp.cs	na	ka.ft.1s	pk	sf.1s ms.cs	ms pk.pp

וְלֹא	אֲוִסִּיק	לְהִסִּיר	אֶת-	רָגַל	יִשְׂרָאֵל	מַעַל	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	הָעֲמָדָתִי
WöLo '° und nicht	°OSI 'Ph≠ „ich mache hinzufügen“	LöHaSi 'R≠ zum ‚wegnehmen zu machen	ÄT-» ÄT	Rä 'Gäl≠ „Fuß des“	JiSsRaē 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	MeÄ 'L≠ von auf	HaÄDaMa 'H≠ der ‚ADaMa 'H* ü:Gerötete 2	ĀSchä 'R≠ welche	HäÄMa 'DöTi≠ „stehen machte ich“
וְלֹא	אֲוִסִּיק	סור	את	רגל	יִשְׂרָאֵל	על	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	עמד
pk.ng pk.cj	hi.ft.1s	hi.if.[cs] pk.pp	pk	fs	na	pk.pp	fs pk.at	pk.ri	hi.pe.1s

לְאִבְתִּיכֶם	רָקוּ	אִם-	יִשְׁמְרוּ	לַעֲשׂוֹת	אֶת	כָּל-	אֲשֶׁר	צִוִּיתִים	לְכָל-	הַתּוֹרָה
LaÄBho,Tel'Khä 'M≠ zu „Vätern“,euren	Ra 'Q≠ nur hager	IM≠ wenn	JiSchMöRU '≠ „sie hüten“*	LaÄSso 'T≠ zu ‚tun	É T≠ ET	KoL≠ „alles“	ĀSchä 'R≠ welches ~glücklich	ZIWITI 'M≠ „gebot ich ‚ihnen“	LöKhoL-» zu „all“	HaTORa 'H≠ der „Zielgebung“* der ~Einweisung 3
לְאִבְתִּיכֶם	רָקוּ	אִם-	שְׁמֹר	עָשָׂה	אֶת	כָּל	אֲשֶׁר	צִוָּה	כָּל	הַתּוֹרָה
pk.pp	sf.2mp mp.cs	pk.av	ka.ft.3mp	pk.pp	pk	[na].ms.[cs]	pk.rl	sf.3mp pi.pe.1s	ms.[cs] pk.pp	fs pk.at

1 a:Er kämpft/liedet EL
2 a:Ada 'M wärts
3 a:~Turteltaubin, ~Stierin {ar}
4 a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וְהַחֲקִים	וְהַמְשָׁפְטִים	בִּיד־	מִשָּׁה:
WöHa,ChuThi 'M≠ und den ‚Gesetzen* und den Gemeißelten	WöHaMiSchPaThi 'M≠ und den ‚Richtigungen* und den Gemeißelten	BöJaD-» in „Hand* des“	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Enttauchender
וְהַחֲקִים	וְהַמְשָׁפְטִים	בִּיד־	מִשָּׁה:
mp pk.at pk.cj	mp pk.at pk.cj	pk.pp	na

וַיִּתֵּן	מִנְשָׁה	אֶת-	יְהוּדָה	וַיִּשְׁבִּי	יִירוּשָׁלַם	לַעֲשׂוֹת	רָע	מִן-
WajJa 'Ta » und „er machte sich vergehen“	MöNaSchä 'H » MöNaSchä 'H ü:Enthebender	ÄT » ÄT	JöHUDa 'H » JöHUDa 'H ü:Dankendes	WöJoSchöBhe 'J » und „Sitzhabende von“	JöRUSChaLa 'iM » JöRUSChaLa 'iM ü:Zielseiender Friede	LaÄSSO 'T » zu „tun“	Ra ' » „Böses“	Min » vnmehr als weg von
וַיִּתֵּן	מִנְשָׁה	אֶת	יְהוּדָה	וַיִּשְׁבִּי	יִירוּשָׁלַם	לַעֲשׂוֹת	רָע	מִן
pk.cj	na	pk	na	ka.pt.mp.cs pk.cj	na	pk.pp	aj.ms[ka.pe.3ms	pk.pp

1 a:Er kämpft/liedet EL

הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הַשְּׁמִיד	יְהוּדָה	מִפְנֵי	בְּנִי	יִשְׂרָאֵל:
HaGOJi 'M≠ die ‚Nationen“ den Nationen	ĀSchä 'R≠ welche	HiSchMi 'D≠ „vertilgen machte er“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	MIPöNe 'J≠ weg von „Angesichtern der“	BöNe 'J≠ „Söhne des“	JiSsRaē 'L≠ JiSsRaē 'L ü:Es fürstet EL
הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הַשְּׁמִיד	יְהוּדָה	מִפְנֵי	בְּנִי	יִשְׂרָאֵל:
mp pk.at	pk.ri	hi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	mfp.cs pk.pp	mp.cs	na

1 ü:Er macht werden
2 ü:Enthebender

וַיְדַבֵּר	יְהוּדָה	אֶל-	מִנְשָׁה	וְאֶל-	עַמּוֹ	וְלֹא	הַקְשִׁיבוּ:
WajöDaBe 'R≠ und „er wortete“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ❶	ÄL-» zu	MöNaSchä 'H≠ MöNaSchä 'H ❷	WöÄL-» und zum	ÄMO '≠ „Volk“,seinem	WöLo 'O≠ und nicht	HiQSchI 'BhU≠ „machten aufmerken sie“
וַיְדַבֵּר	יְהוּדָה	אֶל-	מִנְשָׁה	וְאֶל-	עַמּוֹ	וְלֹא	קִשְׁבוּ
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	pk.pp pk.cj	sf.3ms mfs.cs	pk.ng pk.cj	hi.pe.3p

MöNaSchä 'Hs Gefangenschaft

וַיִּלְכְּדוּ	אֲשׁוּר	לְמַלְךְ	אֲשֶׁר	הַצָּבָא	שָׂרֵי	אֶת-	עָלֵיהֶם	יְהוּדָה	וַיָּבֵא
WajjiLKöDU » und „sie fingen“ und sie eroberten	ÄSchU 'R≠ ASchu 'R ü:Dirigierender	LöMä 'LäKh≠ zum „Regenten von“	ÄSchä 'R≠ welche	HaZaBha'°≠ dem „Heer“	SsaRe'J» „Fürsten von“ ~Vernabete von	ÄT-» ÄT	ÄLeHä' M≠ „über ‚sie“ auf sie	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	WajJaBhe'°≠ und „er brachte“ und er machte kommen
לכד ka.wft.3mp pk.cj	אֲשׁוּר na	לְמַלְךְ ms.[cs] pk.pp	אֲשֶׁר pk.ri	הַצָּבָא mfs pk.at	שָׂרֵי mp.cs	אֶת pk	עָלֵיהֶם sf.3mp pk.pp	יְהוּדָה hi/pi.ft.3ms	וַיָּבֵא hi.wft.3ms pk.cj

2W 33.11

את־	מִנְשָׁה	בְּחֻתִּים	וַיִּאֲסָרְהוּ	בְּנֻחְשֵׁתִים	וַיִּזְלִיכְהוּ
ÄT-» ÄT -	MöNaSchä 'H≠ MöNaSchä 'H ü:Enthebender	BaChoChI 'M≠ in den „Disteln“	WajJaÄSRu 'HU≠ und „sie banden“,ihn -	Ba,NöChuSchTa 'JiM≠ in dem „kupfernen Fesselpaar“ in dem Doppel-Kupfer/~-Weissagenden/~-Schlangigen	WajJOLIKhu 'HU≠ und „sie machten gehen“,ihn -
אֶת־	מִנְשָׁה	בְּחֻתִּים	אֲסָרְהוּ	בְּנֻחְשֵׁתִים	הוּזְלִיכְהוּ
pk	na	mp pk.pp+pk.at	sf.3ms ka.wft.3mp pk.cj	mfd pk.pp+pk.at	sf.3ms hi.wft.3mp pk.cj

1 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit
2 a:In Vernützung, In Verwirrung

בְּבִלָּה:
BaBhä 'LäH≠ BaBhä 'L wärts ü:In Vermengung
בְּבִלָּה
sf.drH na

וּכְהִצֵּר	לּוֹ	חֲלָה	אֶת-	פָּנִי	יְהוּדָה	אֱלֹהִי	וַיִּפְנֶעַ	מֵאֵד
UKhÖHaZe 'R≠ „Bedrängenmachen	LO '≠ zu ‚ihm“	ChiLä 'H≠ „bewirbelte* er“	ÄT-» ÄT	PöNe 'J≠ „Angesichter des“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“	ÄLoHa 'W≠ „ÄLoHI 'M“,seines	WajJiKaNa '≠ und „er wurde gebückt“	MöÖ 'D≠ überaus
וּכְהִצֵּר	לּוֹ	חֲלָה	אֶת-	פָּנִי	יְהוּדָה	אֱלֹהִי	וַיִּפְנֶעַ	מֵאֵד
hi.if.[cs] pk.pp pk.cj	sf.3ms pk.pp	pi.pe.3ms	pk	mfp.cs	hi/pi.ft.3ms	sf.3ms mp.cs	ni.wft.3ms pk.cj	pk.av

1 ü:Er macht werden
2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

מִלְפָּנֵי	אֱלֹהִי	אֲבֹתָיו:
MiLiPhöNe 'J≠ von zu „Angesichtern des“	ÄLoHe 'J≠ „ÄLoHI 'M“,seiner	ÄBhōTa 'W≠ „Väter „seiner
מִלְפָּנֵי	אֱלֹהִי	אֲבֹתָיו:
mfp.cs pk.pp pk.pp	mp.cs	sf.3ms mp.cs

וַיִּתְפַּלֵּל	אֵלָיו	וַיַּעֲתֵר	לּוֹ	וַיִּשְׁמַע	תַּחֲנוּנוֹ
WajJiTPaLe 'L≠ und „er betete/vermittelte für sich“ und er machte sich fallen	ÉLä 'W≠ zu „ihm“,	WajJeÄ 'Tär≠ und „er wurde erfleht“ und er wurde ~überreichlich gemacht	LO '≠ zu ‚ihm“	WajJiSchMa '≠ und „er hörte“	TöChiNaTO '≠ „Gnadanrufen“,seines
וַיִּתְפַּלֵּל	אֵלָיו	וַיַּעֲתֵר	לּוֹ	וַיִּשְׁמַע	תַּחֲנוּנוֹ
ht.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp,p	ni.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms fs.cs

וַיִּשְׁבֶּהוּ	יְרוּשָׁלַם	לְמַלְכוּתוֹ	וַיֵּדַע	מִנְשָׁה	כִּי	יְהוָה	הוּא	הָאֱלֹהִים:
WajōSchlBe' 'HU» und 'er brachte zurück' ihn» und er machte umkehren ihn	JōRUSchaLa' 'iM» JōRUSchaLa' 'iM ü:Zielseiender Friede	LōMaLKhUTO' » zu „Regentschaft' ‚seiner' -	Wajje' Da' » und 'er erkannte' -	MōNaSchä' 'H» MōNaSchä' 'H ü:Enthebender	KI' » „dass' denn	JaHaWä' 'H» „JHWH' - ü:Er macht werden	HU' » „er' - ü:Er macht werden	Ha'ÄLoHi' 'M» der 'ÄLoHi' 'M' - ü:Beeidete {pl} 1
שָׁב הוּ sf.3ms hi.wft.3ms pk.cj	יְרוּשָׁלַם na	מַלְכוּת ו sf.3ms fs.cs pk.pp	יָדַע ka.wft.3ms pk.cj	מִנְשָׁה na	כִּי pk.cj, ms	הָיָה hi/pi.ft.3ms	הוּא pn.in.3ms	הָאֱלֹהִים [na].mp pk.at

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

Bau der Mauer und Abschaffung des Götzendienstes

וְאַחֲרֵי־	כֵּן	בָּנָה	חֹמָה	חִיצוֹנָה	לְעִיר־	דָּוִד	מַעֲרָבָה	לְנִיחֹן
WōÄChäRel' » und 'danach' und nach	Khe' 'N „also' bereitetem	BaNa' 'H ‚baute er' -	ChOMa' 'H ‚Mauer' -	Chi.ZONa' 'H „äußere' -	Lō'IR- zur' „Stadt des' 1	DaWi' D DaWi' D ü:Befreunder	Ma'RaBha' 'H „Westen/–Abendgemachtem' wärts Garantieware/–Verbürgtem/–Gemischtem wärts	LōGiChO' N zum GiChO' N ü:Gischender
אַחֵר pt.pp.p.cs pk.cj	כֵּן pk.av, ms.[cs]	בָּנָה ka.pe.3ms	חֹמָה fs	חִיצוֹן aj.fs	עִיר fs pk.pp	דָּוִד na	מַעֲרָבָה sf.drH ms	נִיחֹן na pk.pp

בָּנָחַל	וּלְבֹא	בְּשַׁעַר	הַדָּגִים	וּסְבָב	לְעַפְלָ	וַיִּנְבִּיֶהָ	מָאֵד
BaNa' 'ChäL in dem ‚Wirbelbachtal' in dem ~Belostwerden	WōLaBhO' » und zum ‚Kommen' -	BhōScha' 'AR im ‚Tor von' - im ~Schauder von	HaDaGi' 'M den ‚Fischen' -	WōSaBha' 'Bh und ‚kreist ein er' und umkreist er	La'Ö' 'PhäL zu dem ‚O' 'PhäL' - ü:Beule 2	WajjaGBIHä' 'Hä und ‚er machte hochsteigen' ‚sie' und er machte hochmütig sie	MōÖ' D» überaus -
בָּנָחַל ms.[cs] pk.pp+pk.at	וּלְבֹא ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	בְּשַׁעַר ms.cs pk.pp	הַדָּגִים mp pk.at	וּסְבָב ka.wpe.3ms pk.cj	לְעַפְלָ ms pk.pp+pk.at	וַיִּנְבִּיֶהָ sf.3fs hi.wft.3ms pk.cj	מָאֵד pk.av

1 a:Erwecken, Dringlicher {ar}, ~Jungesel, ~Gegner
2 a:Bühl, w:Aufbeulung

וַיִּשֶׁם	שָׂרֵי־	חָל	בְּכָל־	הָעָרִים הַבְּצֻרוֹת	בֵּיהוּדָה:
Wajja' 'SsäM» und ‚er legte' -	SsäRel' » „Fürsten der' -	Cha' jIL ‚Wappnung' -	BōKhoL' » in ‚all' -	HaBōZuRO' T» die ‚verwehrten' * den ~weinleseartigen	BIHUda' 'H» in JōHUDa' 'H ü:Dankendes
שִׁים ka.wft.3ms pk.cj	שָׂרֵי־ mp.cs	חָל [na].ms	בְּכָל־ ms.[cs] pk.pp	הָעָרִים fp pk.at	בֵּיהוּדָה na pk.pp

וַיִּסֵּר	אֶת־	אֱלֹהֵי	הַנֶּכֶד	וְאֶת־	הַסֵּמֶל	מִבֵּית	יְהוָה	וְכָל־
Wajja' 'SaR» und ‚er nahm weg' * und er machte abkehren	ÄT' » ÄT' -	ÄLoHe' 'J „ÄLoHi' 'M von' - ü:Beeidete {pl} 1	HaNeKha' 'R» der ‚Auswärtigkeit' * der ~Abgeschnittenheit	WōÄT' » und ÄT' -	HaSä' 'Mäl» das ‚Götzenbild' den Vortäuschenden	MiBe' 'JT» vom „Haus des' -	JaHaWä' 'H» „JHWH' - ü:Er macht werden	WōKhoL' » und ‚all' -
סִוֵּר ka/hi.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	אֱלֹהֵים mp.cs	הַנֶּכֶד ms pk.at	וְאֶת־ pk pk.cj	הַסֵּמֶל ms pk.at	מִבֵּית ms.cs pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	וְכָל־ ms.[cs] pk.cj

הַמִּזְבְּחֹת	אֲשֶׁר	בָּנָה	בְּתֵר	בֵּית־	יְהוָה	וּבִירוּשָׁלַם	וַיִּשְׁלַךְ	תּוֹצָה
HaMiSBōChO' T» die ‚Altäre' -	ÄSchä' 'R» welche -	BaNa' 'H» ‚baute er' -	BōHa' 'R» im „Berg des' -	BeLT' » „Houses des' -	JaHaWä' 'H» „JHWH' - ü:Er macht werden	UBhiRUSchaLa' 'iM» und in JōRUSchaLa' 'iM ü:Zielseiender Friede	WajjaSchLe' 'Kh» und ‚er machte werfen' -	ChÜ' ZaH» „draußen' wärts -
מִזְבֵּחַ mp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	בָּנָה ka.pe.3ms	בְּתֵר ms.[cs] pk.pp	בֵּית־ [na].ms.cs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	וּבִירוּשָׁלַם na pk.pp pk.cj	וַיִּשְׁלַךְ hi.wft.3ms pk.cj	תּוֹצָה drH ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

לְעִיר:
La' 'I' R» zu der ‚Stadt' -
עִיר fs pk.pp+pk.at

{וַיַּכּוּ}	וַיַּבְנוּ	אֶת־	מִזְבֵּחַ	יְהוָה	וַיִּזְבַּח	עָלָיו	זִבְחִי	שְׁלָמִים	וְתוֹדָה
Wajja' 'KhāN 1 und ‚er machte bereiten' -	[Wajji' 'BhāN]» [und ‚er baute] -	ÄT' » ÄT' -	MiSBa' 'Ch» „Altar des' -	JaHaWä' 'H» „JHWH' - ü:Er macht werden	WajjiSBa' 'Ch» und ‚er opferte' -	ÄLa' 'W» auf' ihm' -	SiBh»Che' 'J „Opfer von' -	SchöLaMi' 'M» „Friedensgaben' -	WōTOda' 'H» und ‚Dank' und ~Bekennen
כּוֹן hi.wft.3ms.KT pk.cj	בָּנָה ka.wft.3ms.QR pk.cj	אֶת pk	מִזְבֵּחַ ms.cs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	זִבְחַ ka.wft.3ms pk.cj	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	זִבְחִי mp.cs	שְׁלָמִים mp	וְתוֹדָה fs pk.cj

1 s:Anhang "KōTI' 'Bh und QōRe' 'J"
2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
3 a:Er kämpft/liedet EL

וַיֹּאמֶר	לִיהוּדָה	לְעַבְדוֹ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל:
Wajjo' »MäR» und ‚er sprach' -	Li.HUDa' 'H» zu JōHUDa' 'H ü:Dankendes	LaÄBhO' D» zu ‚dienen' -	ÄT' » ÄT' -	JaHaWä' 'H» „JHWH' - ü:Er wird {pi} 2	ÄLoHe' 'J „ÄLoHi' 'M des' - ü:Beeidete {pl} 1	JiSSRaÉ' 'L» JiSSRaE' 'L ü:Es fürstet EL 3
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	לִיהוּדָה na pk.pp	לְעַבְדוֹ ka.if.[cs] pk.pp	אֶת pk	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהֵים mp.cs	יִשְׂרָאֵל na

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אָבָל	עוֹד הָעַם	זִבְחִים	בְּקֻמוֹת	רָק	לִיהוָה	אֱלֹהֵיהֶם:
ÄBhā' 'L» hingegen fürwahr	O' D» noch -	HaÄ' 'M» das „Volk' -	BaBaMO' T» in den „Kuppen' in den ~In-dem.Tod	Ra' Q» nur -	LajaHaWä' 'H» zu „JHWH' - ü:Er macht werden	ÄLoHe' Hā' M» „ÄLoHi' 'M' „ihrem' - ü:Beeidete {pl} 1
אָבָל pk.av	עוֹד pk.av	זִבְחָה ka.pt.mp	בְּקֻמוֹת [na].fp pk.pp+pk.at	רָק pk.av	לִיהוָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	אֱלֹהֵיהֶם sf.3mp mp.cs

Andere Berichte über MōNaSchä' H

וְיֹתֵר	דְּבָרֵי	מִנְשָׁה	וְתַפְלָתוֹ	אֶל־	אֱלֹהֵיוֹ	וְדִבְרֵי
Wōjä' 'Tär» und „Übriges* der' - und Vorzügliches/Spanssel der	DiBh»Re' 'J» „Sachgeschehen* des' - Worte des	MōNaSchä' 'H» MōNaSchä' 'H ü:Enthebender	UTōPhiläTO' » und „Gebet' ‚seines' und Vermittelndes/–Fallengemachtes seines	ÄL' » zum -	ÄLoHa' 'W» „ÄLoHi' 'M' „seinem' - ü:Beeidete {pl} 1	WōDiBh»Re' 'J» und „Worte von' -
יֹתֵר ms.[cs] pk.cj	דְּבָרֵי mp.cs	מִנְשָׁה na	תַּפְלָתוֹ sf.3ms fs.cs pk.cj	אֶל־ pk.pp	אֱלֹהֵיוֹ sf.3ms mp.cs	דְּבָרֵי mp.cs pk.cj

הַחֲזִים	הַמְדַּבְּרִים	אֵלָיו	בְּשֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הָעָם	עַל־
Ha.ChōSi' 'M» den „Sehern' den ~Gesichtenden	Ha.MōDaBōRi' 'M» den „Wortenden' -	ÄLa' 'W» zu' ihm' -	BōSche' 'M» im „Namen des' -	JaHaWä' 'H» „JHWH' - ü:Er macht werden	ÄLoHe' 'J „ÄLoHi' 'M des' - ü:Beeidete {pl} 1	JiSSRaÉ' 'L» JiSSRaE' 'L ü:Es fürstet EL 2	HiNa' 'M» da ‚sie' -	ÄL' » auf -
חֲזִי ka.pt.mp/mp pk.at	דָּבַר pi.pt.mp pk.at	אֵלָיו sf.3ms pk.pp.p	בְּשֵׁם ms.[cs] pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהֵים mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	הָעָם sf.3mp pk.jj	עַל־ pk.pp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Er kämpft/liedet EL

דְּבָרֵי	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל:
DiBh»Re' 'J» „Wortsammlungen der' - Worten der	MaL»Khe' 'J „Regenten von' -	JiSSRaÉ' 'L» JiSSRaE' 'L ü:Es fürstet EL 2
דְּבָרֵי mp.cs	מַלְכֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na

וּתְפִלָּתוֹ	וְהֶעֱתָרָהּ	לֹא	וְכָל־	חֲטָאתוֹ	וּמַעַלּוֹ	וְהַמְקֻמּוֹת	אֲשֶׁר
UTöPhiLaTO' » und „Gebet“ seines und Vermittelndes seines	WöHeÄTär » und „erflehtwerden“ und ~überreichlich gemacht werden	LO' » zu ihm	WöKhoL » und „alle“	ChaThäTO' » „Verfehlung“ „seine“	UMaLO' » und „Übertretung“ „seine“	WöHaMöQoMO'T » und die „Orte“	ÄSchä'R » welche
תְּפִלָּה ו sf.3ms fs.cs pk.cj	עֵתָר ni.if.cs pk.cj	ל ו sf.3ms pk.pp	כָּל ו sf.3ms fs.cs ms.[cs] pk.cj	חֲטָאָת ו sf.3ms fs.cs	מַעַל ו sf.3ms pk.av pk.cj	מְקוֹם ו pk.at pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl

בָּנָה	בָּמֹת	וְהַעֲמִיד	וְהַפְסִילִים	לְפָנַי	הַפְּנֵעוֹ
BaNa'H » „baute er“	BaMO'T » „Kuppen“ ~In dem Tod	HaAScheRI'M » die „AScheRI'M“ ü:Glückbringende {mp}	WöHaPöSILI'M » und die „Skulpgötzen“	LiPhöNe' » zu „Angesichtern“ des e:vor dem	HiKaNöTO' » „Gebücktwerdens“ „seines“
בָּנָה ו ka.pe.3ms	בָּמָה ו [na].fp.[cs]	הַעֲמִיד ו hi.wpe.3ms pk.cj	הַפְּסִיל ו mp pk.at pk.cj	לְפָנַי ו mfp.cs pk.pp	הַפְּנֵעוֹ ו sf.3ms ni.if.cs

הֵנָּם	כְּתוּבִים	עַל	דְּבָרֵי	חֲזוֹנִי
HiNa'M » da „sie“	KöTUBhi'M » „aufgeschriebenerwende“	Ä'L » „auf“	DiBhöRe' » „Wortsammlungen“ des Worten des	ChoŠa'J » „Seher“ JaHs
הֵנָּה ו sf.3mp pk.lj	כְּתָב ו kpp.mp	עַל־עַל ו pk.pp[ar.kaA.pe.3ms]	דְּבָר ו mp.cs	חֲזוֹנִי na

וַיִּשְׁכַּב	מְנַשֶּׁה	עַם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקְבְּרוּהוּ	בֵּיתוֹ	וַיִּמְלֹךְ	אֲמוֹן	בְּנוֹ
WajjiSchKa'Bh » und „er legte sich“ und er lag	MöNaSchä'H » MöNaSchä'H ü:Enthebender	IM » mit	ÄBhoTä'W » „Väter“ „seinen“	WajjiQBöRu'HU » und „sie begruben“ „ihn“	BeTO' » „Haus“ „seinem“	WajjiMLo'Kh » und „er regierte“	ÄMO'N » „Jahre“ ü:Treunder 1	BöNO' » „Sohn“ „seiner“ ~Erbauer seiner
וַיִּשְׁכַּב ו ka.wft.3ms pk.cj	מְנַשֶּׁה ו na	עַם ו pk.pp	אֲבֹתָיו ו sf.3ms mp.cs	קָבַר ו sf.3ms ka.wft.3mp pk.cj	בֵּית ו sf.3ms ms.cs	מֶלֶךְ ו ka.wft.3ms pk.cj	אֲמוֹן ו [na].ms	בְּנוֹ ו sf.3ms ms.cs

1 a: Sich Tummelnder

פְּתָחוֹ:
TaChTa'W » anstatt* „seiner“ unter ihm
פְּתָח ו sf.3ms pk.pp.p

Die Regentschaft des AMO'N

בֶּן־	עֲשָׂרִים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	אֲמוֹן	בְּמַלְכוֹ	וּשְׁתַּיִם	שָׁנִים	מֶלֶךְ	בִּירוּשָׁלַם:
BäN » „Sohn“ von ~Verstehender von	ÄSsRI'M » „zwanzig“	USchöTa'jIM » und „zwei“ e:22	SchäNa'H » „Jahr“ Wiederholen	ÄMO'N » „AMO'N“ ü:Treunder 1	BöMöLkHO' » im „Regieren“ „seinem“	USchöTa'jIM » und „zwei“ und ~doppelgesetzte	SchäNI'M » „Jahre“ Veränderung	MäLa'Kh » „regierte er“	BiRUSchäLa'IM » in JöRUSchäLa'IM ü:Zielseiender Friede
בֶּן ו [na].ms.cs	עֲשָׂר ו car.mfp	וּשְׁתַּיִם ו car.fd pk.cj	שָׁנָה ו fs[ka.pe.3ms]	אֲמוֹן ו [na].ms	מֶלֶךְ ו sf.3ms ka.if.cs pk.pp	שָׁנִים ו car.fd pk.cj	שָׁנָה ו fpl.ms	מֶלֶךְ ו ka.pe.3ms	בִּירוּשָׁלַם ו na pk.pp

1 a: Sich Tummelnder

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינָיו	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	מְנַשֶּׁה	אָבִיו	וְלָכָל־	הַפְּסִילִים	אֲשֶׁר
Wajja'ÄS » und „er tat“	HaRa' » das „Böse“	BöÉJNe' » in „Augen“ des in Gequellen des	JaHaWä'H » „JHWH“ ü:Er wird {pi}	KaÄSchä'R » wie welches	ÄSsa'H » „getan er“	MöNaSchä'H » MöNaSchä'H ü:Enthebender	ÄBhi'W » „Vater“ „seiner“	U,LöKhoL » und zu „all“	HaPöSILI'M » den „Skulpgötzen“	ÄSchä'R » welche
וַיַּעַשׂ ו ka.wft.3ms pk.cj	הָרַע ו aj.ms pk.at	בְּעֵינָיו ו mfd.cs pk.pp	יְהוָה ו hi/pi.ft.3ms	כַּאֲשֶׁר ו pk.rl pk.pp	עָשָׂה ו ka.pe.3ms	מְנַשֶּׁה ו na	אָבִיו ו sf.3ms ms.cs	וְלָכָל־ ו ms.[cs] pk.pp pk.cj	הַפְּסִילִים ו mp pk.at	אֲשֶׁר ו pk.rl

1 a: Sich Tummelnder

עָשָׂה	מְנַשֶּׁה	אָבִיו	זָבַח	אֲמוֹן	וַיַּעֲבֹדָם:
ÄSsa'H » „machte er“	MöNaSchä'H » MöNaSchä'H ü:Enthebender	ÄBhi'W » „Vater“ „seiner“	Siba'Ch » „opferte er“	ÄMO'N » „AMO'N“ ü:Treunder 1	Wajja'ÄBhöDe'M » und „er diente“ „ihnen“
עָשָׂה ו ka.pe.3ms	מְנַשֶּׁה ו na	אָבִיו ו sf.3ms ms.cs	זָבַח ו pi.pe.3ms	אֲמוֹן ו [na].ms	וַיַּעֲבֹדָם ו sf.3mp ka.wft.3ms pk.cj

וְלֹא	וְכִנְעוּ	מִלְּפָנַי	יְהוָה	כִּהְכֻנַּע	מְנַשֶּׁה	אָבִיו	כִּי	הוּא	אֲמוֹן
WöLo' » und nicht	NiKhNa' » „wurde gebückt er“	MiLiPhöNe' » von zu „Angesichtern“ von	JaHaWä'H » „JHWH“ 1 von zu	KöHiKaNa' » wie „gebücktwerdens“ des	MöNaSchä'H » MöNaSchä'H 2 wie	ÄBhi'W » „Vaters“ „seines“	KI' » „denn“	HU' » „er“	ÄMO'N » „AMO'N“ 2 ü:Treunder
וְלֹא ו pk.ng pk.cj	וְכִנְעוּ ו ni.pe.3ms	מִלְּפָנַי ו mfp.cs pk.pp pk.pp	יְהוָה ו hi/pi.ft.3ms	כִּהְכֻנַּע ו ni.if.[cs] pk.pp	מְנַשֶּׁה ו na	אָבִיו ו sf.3ms ms.cs	כִּי ו pk.cj, ms	הוּא ו pn.in.3ms	אֲמוֹן ו [na].ms

1 ü:Er macht werden
2 ü:Enthebender
3 ü:Treunder, a: Sich Tummelnder

הִרְבָּה	אֲשָׁמָה:
HiRBä'H » „machte mehrten er“	ÄSchMa'H » „Verschuldung“
הִרְבָּה ו hi.pe.3ms	אֲשָׁמָה ו fs

וַיִּקְשְׁרוּ	עָלָיו	עַבְדָּיו	וַיִּמִּיתָהוּ	בְּבֵיתוֹ:
WajjiQSchöRU' » und sie verknüpften sich verschwörerisch	ÄLä'W » „wider“, ihn auf ihm	ÄBhöDa'W » „Diener“, seine	WajjöMITu'HU » und „sie töteten“, ihn und sie machten sterben ihn	BöBheTO' » im „Haus“, „seinem“
וַיִּקְשְׁרוּ ו ka.wft.3mp pk.cj	עָלָיו ו sf.3ms pk.pp.p	עַבְדָּיו ו sf.3ms mp.cs	וַיִּמִּיתָהוּ ו sf.3ms hi.wft.3mp pk.cj	בְּבֵיתוֹ ו sf.3ms ms.cs pk.pp

וַיַּכּוּ	עַם־	הָאָרֶץ	אֶת־	הַקְּשָׁרִים	עַל־	הַמְּלָכִים	אֲמוֹן
WajjaKU' » und „sie machten schlagen“	ÄM » „Volk“ von	HaÄ'RäZ » dem „Erdland“ der ~Ur-Wohltracht 1	ÄT » ET	HaQo,SchöRI'M » die Verknüpfenden	ÄL » „wider“ auf	HaMä'LäKh » den „Regenten“	ÄMO'N » „AMO'N“ 2 ü:Treunder
וַיַּכּוּ ו hi.wft.3mp pk.cj	עַם ו mfs.[cs]	הָאָרֶץ ו mfs pk.at	אֶת־ ו pk	הַקְּשָׁרִים ו ka.pt.mp pk.at	עַל־ ו pk.pp	הַמְּלָכִים ו ms.[cs] pk.at	אֲמוֹן ו [na].ms

וַיִּמְלִיכוּ	עַם־	הָאָרֶץ	אֶת־	יְאֻשִׁיהוּ	בְּנוֹ	פְּתָחוֹ:
WajjaMLI'KhU » und „sie machten regieren“	ÄM » „Volk“ von	HaÄ'RäZ » dem „Erdland“	ÄT » ÄT	Jo'Schija'HU » Jo'Schija'HU ü:Feurig wird JHWH	BhöNO' » „Sohn“, „seinen“	TaChTa'W » anstatt* „seiner“ unter ihm
וַיִּמְלִיכוּ ו hi.wft.3mp pk.cj	עַם ו mfs.[cs]	הָאָרֶץ ו mfs pk.at	אֶת־ ו pk	יְאֻשִׁיהוּ ו na	בְּנוֹ ו [na].ms.cs	פְּתָחוֹ ו sf.3ms pk.pp.p

1 a: ~Erster/~ALäPh-Wohltracht, ~Ersten/~ALäPh/~Ur-Lauf
2 a: Sich Tummelnder